

PRODUITS POLONAIS TRADITIONNELS

SKLEP POLONIA

**CHARCUTERIES, FROMAGES,
PAINS, PATISSERIES, HARENGS,
GRAND CHOIX DE WODKAS !!!**

(+ DE 60)
(possibilité expédition ou livraison)

60 rue du Fbg St. Denis

75010 PARIS - M° Strasbourg St. Denis
du mardi au samedi : 9h - 19h30
dimanche matin : 9h - 13h
Fermé le lundi

Tél. : 01 47 70 90 30

**WĘDLINY, SERY, CIASTA, CHLEB
ŚLEDZIE, SAJATKI ORAZ SZEROKI
WYBÓR POLSKICH WÓDEK**

(ponad 60 gat)

NOWY SKLEP : Au Port de Genes

81, rue Lecourbe

75015 PARIS - M° Volontaires ou Sévres Lecourbe
otwarty od wtorku do soboty

9³⁰ - 12³⁰ i 16⁰⁰ - 19³⁰

Zamknięty : w niedziele i w poniedziałki

Tel. : 01 47 34 66 86

HOTEL *

Polonia

**istniejący
ponad 20 lat**

PARYŻ

Bliskie położenie od metra, dworców kolejowych i obwodnicy paryskiej. Hotel posiada restaurację, bar, możliwość obiadokolacji, śniadań w cenach ekonomicznych. Specjalizacja w przyjęciach klienteli indywidualnej i grup od 25 do 50 osób. Cały personel mówiący po polsku.

Telefon z Polski :

00 33 1 42 49 87 15

Fax : 00 33 1 42 06 32 91

**3, rue Chaumont
75019 PARIS**

Eleganckie i modne

SPODNIE-MARYNARKI-SWETRY
(po cenach hurtu)

by pozostać młodą i piękną

chez "Grażyna"

Boutique Sylquine

213, rue de la Convention

75015 PARIS Métro Convention

tél : 01 45 32 13 55

Traducteur assermenté
à votre service

Traducteur przysięgły
do usług

tél : 02 41 52 92 35

fax : 02 41 52 91 27

Można przestać dokumenty na adres naszego biura :
Envoyer les documents à traduire à l'adresse suivante :

CABINET POLOGNE EXPERT

100, Grand'Rue 49400 VARRAINS

Pol Club

13, villa St Michel - PARIS 18
Métro Guy Moquet lub La Fourche

Tél : 01 44 85 72 74 lub 06 10 30 87 76

- Dwie duże sale z bufetem oraz stylowa piwnica z nagłośnieniem i sceną są do Waszej dyspozycji.
- Organizujemy promocyjne występy i ekspozycje sztuki.
- Nasze skomputeryzowane biuro pomoże Ci w zarządzaniu Twojej firmy.
- W naszej kuchni możesz przygotować domowe jedzenie dla siebie i swoich gości z muzyką i tańcami.

"DZIEN DOBRY"

Mensuel gratuit : 25 000 exemplaires

Directeur de la publication : Waldemar Jaworski

Rédacteur en chef : Jean Louis Izambert

Publicité-carnet d'adresses, petites annonces :

Jean Louis Izambert

ISSN 1269-5823

Édité par AFPE - 4, rue Cambon - 75001 PARIS

Tél : 01 47 03 90 00 FAX : 01 47 03 90 03

Impression :

Firma Sieminski- Drukarnia ul. Kopernika 54,
CHYBIE- Pologne tél : 00 48 33 561 255

Stowarzyszenie użyteczności publicznej reg. ustawy z 1 lipca 1901
roku Journal Officiel z dnia 26 kwietnia 1995

INTERNATIONAL BUSINESS INDUSTRIES & SERVICE

(Spécialiste de l'Export en Gros - Promotions & Opportunités)

propose

ALCOOLS : Whisky - Wodkas - Brandy - Gin - Apéritifs et liqueurs diverses
Cognacs origine France *** - VSOP - XO

VINS : Petits et grands crus (toutes régions de France)

PARFUMS : Différentes marques françaises - Présentation et parfums originaux
- Vaporisateurs 50-50-100ml - Miniatures- Echantillons - Présentoirs -
Déodorants - Lait Corporels - Gels Douche etc...

PRODUITS

DE LUXE : Vêtements Hommes et Dames grandes marques et dégriffés -
Cravates de marques (100% soie) en étui - Ceintures de marques en étui -
Bijouterie fantaisie de marque...

QUELQUES RÉFÉRENCES

COGNAC*** FF 18,00

COGNAC VSOP FF 24,00

COGNAC X.O. FF 42,00

Wine Brandy Napoleon FF 7,00

(bouteille ordinaire)

Wine brandy Napoléon FF 8,50

(bouteille satinée)

WHISKY 43% 70cl de 1.70 USD a 2.10

WODKAS 40% 70cl de 1.60 USD a 1.70

WODKAS 40% 100cl USD 1.80

GIN 40% 70cl USD 1.85

WHISKY John Rider 75cl USD 2.10

Jack Colson 75cl USD 1.80

King Edwards 75cl USD 1.80

John Waston 75cl USD 1,70

WODKAS Ivanoff 70cl USD 1,70

Ivanoff Fruit 70cl USD 1.70

Ivanoff Lemon 70cl USD 1.75

Strogoff 75cl USD 1.60

Strogoff Lemon 75cl USD 1.65

Strogoff 100cl USD 1.80

Strogoff Lemon 100cl USD 1.85

BRANDY Alexander 3* 70cl USD 1.70

Alexander 5* 70cl USD 1.80

Alexander 7* 70cl USD 2.00

Protos 70cl USD 2.10

Cherry Brandy 70cl USD 2.00

VINS FRANCAIS

+ DE 500

PRODUCTIONS DIFFERENTES

A PARTIR DE 5,00FF LA BOUTEILLE

NOUS CONSULTER

Divers : lot très important de Jean's (pantalons 25FF Chemise 18FF)

POUR TOUS AUTRES PRODUITS NE FIGURANT PAS : NOUS CONSULTER

For the following countries :

POLAND, BELARUS, LITUANIA, LETTONIA, ESTONIA.

INTERNATIONAL BUSINESS INDUSTRIES & SERVICES

Mr BOUSQUET Alex, Fax : 00 33 1 43 42 52 05

FAX : IN ENGLISH, FRENCH and POLISH to 00 33 1 48 03 36 63

AGRONA



Bureaux et entrepôts :
43, rue Edouard Colonne
92 000 NANTERRE

tél : 01 46 49 37 04, FAX : 01 46 52 05 13

POLONIA, la Pologne authentique :

Une nouvelle marque étandard de la gastronomie polonaise en France :
cornichons aigres-doux, cornichons au sel, courgettes, pâtissons, raifort, betteraves, bortsch, fruits en sirop...

Une gamme de plus de 20 produits qui va s'élargir prochainement avec des plats cuisinés (**gołąbki, bigos, flaczki,...**), confiseries (**krówki**) et poissons en conserves (**śledz, szprotki, karp...**). Des produits de haute qualité rigoureusement sélectionnés, un goût authentique : la marque POLONIA devrait ravir tous ceux qui ont la Pologne dans leur cœur.

Samolotem do Polski

LA POLOGNE... RIEN QUE LA POLOGNE... MAIS TOUTE LA POLOGNE



**WARSZAWA KRAKOW WROCLAW GDAŃSK
POZNAŃ SZCZECIN KATOWICE**

Hotel "IRYS"
ul. Irysowa 1
50-900 WROCLAW
tel. : 00 48 71 325 45 11

Hotel "VIVALDI"
ul. Winigrady 9
61-663 POZNAŃ
tel. : 00 48 61 853 21 77

Hotel "DOM"
ul. Zakopiańska 40
80-237 GDAŃSK
tel. : 00 48 58 302 03 01

Hotel "POLLERA"
ul. Szpitalna 30
31-024 KRAKÓW
tel. : 00 48 61 853 21 77

Hotel
"DYLIZANS POCZTOWY"
ul. Rolna 7
30-318 KATOWICE
tel. : 00 48 32 205 45 23

Hotel "VERA"
ul. Bitwy Warszawskiej 1920r 16
02-366 WARSZAWA
tel. : 00 48 22 623 62 56

Jours	Départs de	Transit arr	dép	Arrivée à
1.2.3.4.5	7 Paris CdG	9.50	12.05	14.50 Gdańsk 15.55
1.2.3.4.5.	7 Paris CdG	18.40	21.00	21.55 Gdańsk 23.00
1.2.3.4.5	7 Paris CdG	9.50	12.05	14.45 Poznań 15.50
1.2.3.4.5.6.7	Paris CdG	18.40	21.00	22.05 Poznań 23.10
1.2.3.4.5	7 Paris CdG	18.40	21.00	21.50 Katowice 22.50
1.2.3.4.5.6.7	Paris CdG	9.50	12.05	13.10 Wrocław 14.20
1.2.3.4.5.6.7	Paris CdG	18.40	21.00	22.15 Wrocław 23.25
1.2.3.4.5.6.7	Paris CdG	15.50	18.05	20.00 Szczecin 21.30
1. 4.5.	7 Paris CdG	9.50	12.05	12.55 Kraków 13.55
2. 4.	Paris CdG	11.55	14.15	15.10 Kraków 16.10
1.2.3.4.5.6.7	Paris CdG	18.40	21.00	22.30 Kraków 23.30

ATTENTION : TRÈS IMPORTANT
Les départs de France les **19-20-26-27 décembre** seront très chargés. Les retours de Pologne les **26-27 et 2 et 3 janvier** seront également très chargés.
NE MANQUEZ PAS VOS VACANCES DE FIN D'ANNÉE EN POLOGNE PAR UNE SIMPLE IMPREVISION !

	PRIX NETS - TOUTES TAXES - TOUS FRAIS INCLUS			
	Bébés - de 2 ans	Enfants 2 à 12 ans	Jeunes de 12 à 27ans	Adultes (+ 27 ans)
1 week-end 1 mois	375	1.580	2.280	2.550
1 week-end 3 mois	405	1.580	2.280	2.840
1 jour 1 an sans obligation week-end	625	2.680	2.280	5.050

Jours	Départs de	Transit arr	dép	Arrivée à
1.2.3.4.5.	7. Gdańsk	6.00	7.00	12.55 Paris CdG 15.15
1.2.3.4.5.6.	Gdańsk	13.35	14.35	15.15 Paris CdG 17.40
1.2.3.4.5.6.7.	Poznań	8.00	9.00	12.55 Paris CdG 15.15
1.2.3.4.5.	Poznań	13.15	14.15	15.15 Paris CdG 17.40
1. 3.4.5.6.	Katowice	6.15	7.15	12.55 Paris CdG 15.15
1.2.3.4.5.	Katowice	13.15	14.10	15.15 Paris CdG 17.40
2. 4. 7.	Wrocław	6.00	7.00	8.20 Paris CdG 10.45
1.2.3.4.5	Wrocław	10.30	11.30	12.55 Paris CdG 15.15
6.7.	Szczecin	8.50	10.10	12.55 Paris CdG 15.15
1.2.3.4.5.	Szczecin	10.00	11.20	12.55 Paris CdG 15.15
2. 4.	Kraków	6.00	6.55	8.20 Paris CdG 10.45
3.4.5.6.7.	Kraków	9.05	10.00	12.55 Paris CdG 15.15
3. 6.	Kraków	13.00	13.55	15.15 Paris CdG 17.40
4.5. 7.	Kraków	14.25	15.20	18.55 Paris CdG 21.15
1.2.3.4.5.	Kraków	16.30	17.25	18.55 Paris CdG 21.15

Les destinations, les horaires, les tarifs sont valables au moment de la mise sous impression de "Dzień Dobry". Ils peuvent être modifiés SANS PRÉAVIS.

	PRIX NETS - TOUTES TAXES - TOUS FRAIS INCLUS			
	Bébés - de 2 ans	Enfants 2 à 12 ans	Jeunes de 12 à 27ans	Adultes (+ 27 ans)
1 week-end 1 mois	345	1.580	2.280	2.280
1 week-end 3 mois	405	1.580	2.280	2.850
1 jour 1 an sans obligation week-end	625	2.680	2.280	5.050

PROMOTION JEUNES moins de 27 ans !

minimum 1 week - end maximum 1an
**1 860 Frs Tout compris
PARIS-WARSZAWA-PARIS,
PARIS-KRAKÓW-PARIS**

Jours	Départs de	Arrivée à
1 2 3 4 5 6 7	Paris CdG 9.50	direct Warszawa 12.05
2 4 7	Paris CdG 11.55	direct Warszawa 14.15
1 2 3 4 5 6 7	Paris CdG 15.50	direct Warszawa 18.05
1 2 3 4 5 6 7	Paris CdG 18.40	direct Warszawa 21.00
1 3 5	Paris CdG 11.55	direct Kraków 14.05
6	Nice* 11.45	Warszawa 15.40
6	Lyon 13.25	Warszawa 15.40

* 1 stop à Lyon de 12.30 à 13.25

Jours	Départs de	Arrivée à
1 3 5	Warszawa 7.10	Paris CdG 10.45
2 4 7	Warszawa 8.20	Paris CdG 10.45
L M M J V S D	Warszawa 12.55	Paris CdG 15.15
1 2 3 4 5 6 7	Warszawa 15.15	Paris CdG 17.40
1 2 3 4 5 6 7	Warszawa 18.55	Paris CdG 21.15
1 3 5	Warszawa 8.30	Paris CdG 10.45
6	Warszawa 8.25	Nice 11.00
6	Warszawa 8.25	Lyon* 12.50

* 1 stop à Nice de 11.00 à 11.45

POUR RETRAIT DES BILLETS :
Aucune garantie au delà des délais indiqués au moment de la réservation)

	PRIX NETS - TOUTES TAXES - TOUS FRAIS INCLUS			
	Bébés - de 2 ans	Enfants 2 à 12 ans	Jeunes de 12 à 27ans	Adultes (+ 27 ans)
1 week-end 1 mois	330	1.360	1.860	2.120
1 week-end 3 mois	360	1.360	1.860	2.420
1 jour 1 an sans obligation week-end	580	2.460	1.860	4.720

POUR RETRAIT DES BILLETS :
Aucune garantie au delà des délais indiqués au moment de la réservation)

	PRIX NETS - TOUTES TAXES - TOUS FRAIS INCLUS			
	Bébés - de 2 ans	Enfants 2 à 12 ans	Jeunes de 12 à 27ans	Adultes (+ 27 ans)
1 week-end 1 mois	330	1.240	1.960	1.960
1 week-end 3 mois	335	1.240	1.960	2.160
1 jour 1 an sans obligation week-end	540	2.260	1.960	4.220

RESERVATION ET BILLETS

AFPE "DZIEŃ DOBRY"

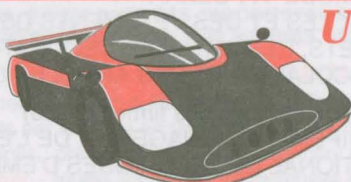
Amitiés Franco-Polonaises & de l'Est Européen
4, rue Cambon (5^e étage, bureau N°7) 75001 PARIS
Métro Concorde (Bureau se trouve à 50m de Kościółka Polskiego)

Tél.: 01 47 03 90 00
ou 06 09 02 84 17
(po fermeture du bureau)

FAX : 01 47 03 90 03

BIURO CZYNNE

od pon. do piątku 10^h-18^h
w soboty 9^h-13^h
w niedzielę (z RDV) 11^h-13^h



Ubezpieczenia samochodowe

Francja • Polska
Francja • Europa Wschodnia
8 dni 350Frs • 15 dni 450Frs

Formalności administracyjne

- > związane z wywozem samochodu
- > dowód rejestracyjny
- > międzynarodowa karta cykulacji pojazdu
- > dokumenty celno-graniczne (EUR 1 + EX 1)

0 147 03 90 00 w godzinach otwarcia biura w tygodniu
0 609 02 84 17 po zamknięciu biura

Allianz
ASSURANCES

MARZENIA I RZECZYWISTOŚĆ

Z pozoru wszystko idzie ku lepszemu w Warszawie. Daleka od kryzysu trapijącego nowo powstałe państwa, Polska stanowi przykład dynamizmu ekonomicznego i stabilności finansowej. Latem kryzys rosyjski z pewnością wstrząsnął krajem, ale złotówka i przyrost gospodarczy (5% w tym roku) trzymają się dość dobrze. Przesadą byłoby mówić, że na froncie wschodnim wszystkie problemy są rozwiązane i że przyszłość jest jasna i klarowna, niemniej jednak "rosyjski alarm" w zasadzie przeszedł.

Warszawskie niepokoje nadchodzą obecnie z innej strony: z Zachodu, i są bardziej zasadnicze. Powstaje pytanie, czy w nowej Europie piętnastki, socjaldemokratycznej, troszczącej się o ożywienie gospodarcze i walczącej z bezrobociem, Polska ze swoim rządem centro-prawicowym i nadwyżką siły roboczej, która może poważnie wzrosnąć do 2005 roku, nie ryzykuje wypadnięcia z gry. Sprawa nie jest nowa: już od prawie roku kierownictwo francuskie daje do zrozumienia, że nie ma się co spieszyć z rozszerzaniem Unii Europejskiej, wprost przeciwnie! Rezultat wyborów zmusił kierownictwo polskie do odsłonięcia twarzy i otwartości wypowiedzi; "Nie ma powodów do okazywania taniego optymizmu" twierdził na początku października minister spraw zagranicznych Bronisław Geremek. Chęć rozszerzenia obecnie osłabła.

Kilka tygodni później, w Pörschach, Gerard Schroeder powiedział bez ogródek, że rozszerzenie będzie "trudniejsze niż dotychczas myślano" i że priorytety widzi gdzie indziej: krótko mówiąc była to wypowiedź dość "francuska" w tonie, jednakowoż podzielała ona na Warszawę jak zimny prysznic, nie dlatego, że zaskoczyła w swym meritum, lecz że myślano w Warszawie, iż pan Schroeder, którego zwycięstwo przyjęto z zadowoleniem, a może nawet z pewną satysfakcją, podtrzyma nieco polskie iluzje. Następnie jego minister spraw zagranicznych, Joschka Fisher przybył do Warszawy z wyjaśnieniem

iż Niemcy pozostaną orędownikiem rozszerzenia i że pod prezydenturą niemiecką, tzn w pierwszym semestrze przyszłego roku, Bonn będzie wręcz nakłaniać do przyspieszenia pewnych procedur negocjacji. 5 listopada sam pan Schroeder miał spędzić kilka godzin w Warszawie przywożąc jak można się było spodziewać, miłe słowa, niemniej jednak nie mogło to zmienić zasadniczego sensu jego poprzedniej wypowiedzi. Wypada jak powiedział pan Fisher, być "realistami" na co pan Geremek odpowiedział: "Realizm -tak, ponieważ bierze on pod uwagę interesy narodowe, ale uważamy, że należy go pogodzić z odrobiną romantyzmu, ponieważ rozszerzenie Unii Europejskiej i NATO oznacza zjednoczenie Europy. Romantyzm? To słowo może wywołać uśmiech w Brukseli, w Paryżu lub w Bonn, szczególnie, iż wyszło z ust Polaka i w momencie, gdy urzędnicy toną w nużącym i uciążliwym "scree-ningu" - szczegółowym badaniu różnych dziedzin negocjacji. Jest to jednak podjęcie starego wątku powtarzanego od 1989 roku przez ludzi takich jak Geremek, Vaclav Havel i wielu innych. Bez dobrej woli i minimum entuzjazmu, które pozwoliłoby zwrócić uwagę na inne rzeczy, niż liczby i kryteria obiektywne, rozszerzenie prowadzone zostanie źle lub zbyt późno. "Polska jest krajem dumnym, nie można jej kazać czekać w nieskończoność", stwierdził niedawno Tadeusz Mazowiecki, premier pierwszego postkomunistycznego rządu polskiego. I tu znów wypowiedź może być przyjęta z ironią, gdyż poza wszystkim jakiś inny wybór mają państwa-kandydaci niżeli oczekiwać np roku 2006 lub nawet 2007, które to daty coraz częściej wymienia się w Brukseli jako pierwsze możliwe (siedemnaście lub osiemnaście lat) po obaleniu systemu komunistycznego w Europie.

Otwarcie negocjacji w kilku łatwiejszych dziedzinach wykaże z pewnością, że coś się dzieje, że sprawy posuwają się naprzód mimo iż w kwestiach merytorycznych, a w szczególności w reformie administracyjnej i polityce rolnej nie odnotowuje się zasadniczego postępu. Poza tym aktem dobrej woli

przyszłość jawi się dość mgliście. Ile czasu państwa kandydaci będą musiały udowodniać swoją skuteczność ekonomiczną, odpiąć kolejne kryzysy, przekonywać systematycznie swoją opinię publiczną, że Europa warta jest poświęceń, że trzeba utrzymywać równowagę budżetową, restrukturyzować, uzdrawiać, obniżać opłaty celne, krótko mówiąc otworzyć się na konkurencję. W kraju takim jak Polska, consensus wydaje się pozornie silny. Tymczasem liczba anty-kierowanych przychylnych wejściu do Unii Europejskiej upada regularnie od kilku lat. Obecna większość jest tak samo proeuropejska jak poprzednia, ale gdy przychodzi do wprowadzenia w życie konkretnych szeroko zakrojonych reform, sprawy się komplikują. Rząd Jerzego Buzka u władzy od ponad roku przeprowadził, nie bez problemów, wielką reformę administracyjną, mającą na celu zwiększenie kompetencji władz lokalnych w zmniejszonych liczebnie i powiększonych terytorialnie, na wzór innych państw europejskich, województwach. Przyjęto odważny i bardzo kosztowny program restrukturyzacji górnictwa. Przewidywana jest również przebudowa hutnictwa, choć nie odpowiada ona całkowicie wymaganiom niektórych członków Unii. Pracuje się też nad reformą systemu emerytur i ubezpieczeń społecznych. Pozostaje do podjęcia ogromny wysiłek dotyczący modernizacji rolnictwa, poprawy infrastruktury drogowej, dostosowania norm ochrony środowiska do wymogów europejskich. W każdej z tych dziedzin opozycja swoim systematycznym sprzeciwem utrudnia życie rządowi. W roku przyszyły obecna większość parlamentu ma jeszcze szansę szczęśliwie zakończyć trudne reformy, ale istnieje ryzyko, że po wyborach prezydenckich w 2000 aktualny kurs polityki stanie się coraz trudniejszy do utrzymania. Wszystkim tym, którzy są przekonani, że Polska powinna modernizować się najszybciej jak to możliwe i że termin przyjęcia jej do Unii nie może być rozciągany w nieskończoność, realizm deklarowany bez zbytnich ceremonii przez piętnastkę, zmienia marzenia w twardą rzeczywistość.

FOIRES DE POZNAŃ

18 01	au	21 01	SALON INTERNATIONAL DE LA CONSTRUCTION
08 01	au	11 02	FOIRE INTERNATIONALE DES INSTALLATIONS TECHNIQUES ET INDUSTRIELLES
28.02	au	03 03	SEMAINE DE LA MODE À POZNAŃ
28 02	au	03 03	SALON DES ARTICLES ET DES VÊTEMENTS DE SPORT
28 02	au	03 03	SALON DES JOUETS, DES ARTICLES DÉCORATIFS, POUR LES FÊTES, DES ARTICLES SCOLAIRES ET DES ARTICLES DE BUREAU
21 03	au	24 03	SALON INTERNATIONAL DE L'ÉQUIPEMENT MÉDICAL
21 03	au	24 03	SALON INTERNATIONAL DE L'HERBORISTERIE
21 03	au	24 03	SALON INTERNATIONAL DES MACHINES POUR L'INDUSTRIE TEXTILE, DE L'HABILLEMENT ET DE LA CHAUSSURE
21 03	au	24 03	SALON INTERNATIONAL DE LA SÉCURITÉ
11 04	au	14 04	FOIRE INTERNATIONALE DE L'ÉLECTRONIQUE, DES TÉLÉCOMMUNICATIONS ET DE L'INFORMATIQUE
11 04	au	14 04	FOIRE DES ÉDITIONS ET DES NOUVEAUX MÉDIAS
11 04	au	14 04	FOIRE INTERNATIONALE DES MACHINES, MATÉRIAUX ET SERVICE DE POLYGRAPHIE
08 05	au	12 05	SALON DU MEUBLE ET DE L'AMÉNAGEMENT INTÉRIEUR
08 05	au	12 05	SALON INTERNATIONAL DES MACHINES ET OUTILS POUR L'INDUSTRIE DU BOIS
25 05	au	31 05	SALON INTERNATIONAL DE L'INDUSTRIE DE L'AUTOMOBILE
12 06	au	16 06	FOIRE INTERNATIONALE DE POZNAŃ
12 06	au	16 06	FOIRE DES FINANCES
05 08	au	08 09	SEMAINE DE LA MODE À POZNAŃ
05 08	au	08 09	SALON DES ARTICLES ET DES VÊTEMENTS DE SPORT
05 08	au	08 09	SALON DES JOUETS, DES ARTICLES DÉCORATIFS, POUR LES FÊTES, DES ARTICLES SCOLAIRES ET DES ARTICLES DE BUREAU
05 09	au	08 09	ASIA IN POLAND (Expositions des firmes d'Asie)
19 09	au	22 09	SALON DE L'ÉQUIPEMENT MÉNAGER ET DE L'ÉLECTRONIQUE DE GRAND PUBLIC
19 09	au	22 09	SALON INTERNATIONAL DE TECHNIQUES D'EMBALLAGE ET DE LOGISTIQUE
19 09	au	22 09	FOIRE INTERNATIONALE DE LA PUBLICITÉ
05 10	au	10 10	FOIRE INTERNATIONALE AGRO-INDUSTRIELLE
05 10	au	10 10	EXPOSITION NATIONALE D'HORTICULTURE
19 10	au	22 10	SALON INTERNATIONAL DE LA BICYCLETTE
19 10	au	22 10	SALON INTERNATIONAL DU TOURISME
21 11	au	24 11	SALON INTERNATIONAL DE L'ÉCOLOGIE
21 11	au	24 11	FOIRE DES INVESTISSEMENTS DES VILLES DE POLOGNE

Hotel "TWINS"
ul. Weteranów 44
03-172 WARSZAWA
tel. : 00 48 22 676 77 60

Hotel "POLONIA"
ul. Kochanowskiego 3 44
40-035 KATOWICE
tel. : 00 48 32 5140 51

Hotel "KRAKUS"
ul. Koszykarska 33
03-172 KRAKÓW
tel. : 00 48 656 54 78

Hotel "GDAŃSKI"
Dom Nauczyciela
ul. Uphagena 28
03-172 GDAŃSK
tel. : 00 48 58 341 91 16

Hotel "RZYMSKI"
Al. Marcinkowskiego 22
61-627 POZNAŃ
tel. : 00 48 852 81 21

Hotel "POLONIA"
Al. Jerozolimskie 45
00-692 WARSZAWA
tel. : 00 48 22 628 72 41



Unique à Paris
Dans un cadre rénové et agrandi

LA MAZURKA
vous accueille avec

Ses spécialités
Son ambiance **TIPIQUEMENT POLONAISES**

Ouvert tous les soirs à partir de 18 heures
(fermé le mercredi)

Ouvert le midi sur réservation la veille
et tous les soirs à partir de 19 heures

Tél. 01 42 23 36 45 Fax : 01 42 62 32 95

Mais aussi une idée originale pour un reveillon de fin d'année

TOUTES CES VILLES MENENT A VARSOVIE

PARIS - BORDEAUX - LYON - MARSEILLE - NANTES - NICE - STRASBOURG - TOULOUSE - LUXEMBOURG

Jours	Départs de	Transit			Arrivée à	Jours	Départs de	Transit			Arrivée à		
		arr	dép	Warszawa				arr	dép	Warszawa			
1.2.3.4.5.6.7	Paris CdG	8.00	8.55	11.45	Warszawa	13.45	1.2.3.4.5.6.7	Warszawa	14.40	16.40	18.30	Paris CdG	19.30
1.2.3.4.5.6.7	Paris CdG	9.05	10.00	11.45	Warszawa	13.45	1.2.3.4.5.6.7	Warszawa	14.40	16.40	19.30	Paris CdG	20.30
1.2.3.4.5.	Paris Orly	7.40	8.40	11.45	Warszawa	13.45	1.2.3.4.5.6.7	Warszawa	14.40	16.40	19.45	Paris Orly-Sud	20.50
1.2.3.4.5.6.	Bordeaux	7.05	8.35	11.45	Warszawa	13.45	1.2.3.4.5. 7	Warszawa	14.40	16.40	19.15	Bordeaux	20.50
1.2.3.4.5.6.7	Lyon	9.05	10.30	11.45	Warszawa	13.45	1.2.3.4.5.6.7	Warszawa	14.40	16.40	17.35	Lyon	19.05
1.2.3.4.5.6.	Lyon	7.05	8.25	11.45	Warszawa	13.45	1.2.3.4.5.6.7	Warszawa	14.40	16.40	19.25	Lyon	21.10
1.2.3.4.5.6.7	Marseille	6.55	8.40	11.45	Warszawa	13.45	1.2.3.4.5.6.7	Warszawa	14.40	16.40	19.25	Marseille	21.05
1.2.3.4.5.6	Nantes	7.00	8.40	11.45	Warszawa	13.45	1.2.3.4.5. 7	Warszawa	14.40	16.40	19.45	Nantes	21.25
1.2.3.4.5.6	Nice	7.10	8.45	11.45	Warszawa	13.45	1.2.3.4.5. 7	Warszawa	14.40	16.40	19.25	Nice	21.05
1.2.3.4.5.6	Strasbourg	7.35	8.25	11.45	Warszawa	13.45	1.2.3.4.5.	Warszawa	14.40	16.40	19.10	Strasbourg	20.15
1.2.3.4.5.6	Toulouse	6.35	8.40	11.45	Warszawa	13.45	1.2.3.4.5. 7	Warszawa	14.40	16.40	19.10	Toulouse	20.55
1.2.3.4.5.6.	Luxembourg	8.05	8.50	11.45	Warszawa	13.45	1.2.3.4.5.6.7	Warszawa	14.40	16.40	19.05	Luxembourg	19.50

Catégories	Classe Economique V	Classe Semi-Economique T	Trajets simples uniquement France-Varsovie
Bébé de moins de 2 ans	250 Frs	250 Frs	250 Frs
Enfants de 2 à 12 ans ('accompagnés)	1 200 Frs	1 250 Frs	1 120 Frs
Adultes et enfants de plus de 12 ans	1 690 Frs*	1 790 Frs*	1 120 Frs

COMMENT BENEFICIER D'UN BILLET A CONDITIONS PAR L'A.F.P.E.?

Tout particulier adulte devient membre de l'association dès l'achat du premier billet.
Pour tous les billets suivants (aller et retour) une remise de 50 Frs s'applique sur tous les billets tarif adulte.
L'adhésion annuelle prend fin le 31 décembre de chaque année. En conséquence et quelle que soit la date de première adhésion, elle se renouvelle le 1^{er} janvier de l'année suivante.

L'ACHAT DES BILLETS A CONDITIONS EST SOUMISE A DES RÈGLES PRÉCISES DE RÉSERVATION ET DE RÉGLEMENT.

PRIX - RÉSERVATION - RÉGLEMENTS

Les prix indiqués sont rigoureusement nets et incluent les taxes d'aéroports.

Réservation à plus de 15 jours du départ : règlement sous 8 jours.

Réservation à moins de 15 jours du vol : règlement sous 4 jours.

EN AUCUN CAS UNE RÉSERVATION NE PEUT ÊTRE GARANTIE AU DELÀ DES DELAIS INDICQUÉS LESQUELS SONT IMPOSÉS PAR LES COMPAGNIES AÉRIENNES qui consentent des tarifs spéciaux.

PRIX ET VALIDITÉ DES BILLETS À CONDITIONS

Les prix indiqués sur cette page sont garantis jusqu'au 31.05.1999.

- Séjours minimum : 1 nuit du samedi au dimanche

- Séjours maximum : 1 mois.

(Pour les durées supérieures à un mois ou pour les trajets dans le sens Pologne-France-Pologne, s'informer en appelant le bureau AFPE.

ANNULATION - REMBOURSEMENT

Chaque billet à condition implique une date de départ et de retour clairement indiquée. Après l'émission du billet ces dates sont immuables en classe V. En classe T (supplément 100F) les dates peuvent être modifiées après l'émission du billet moyennant une pénalité de 400 Frs.

En cas d'annulation seuls les billets en classe T peuvent prétendre (moyennant une pénalité de 400 Frs) au remboursement partiel.

QUEL QU'EN SOIT LES CIRCONSTANCES, AUCUN REMBOURSEMENT SI L'ANNULATION N'A PAS ÉTÉ EFFECTUÉE AU MOINS 24 HEURES AVANT LE DÉPART.

LE TEMPS C'EST DE L'ARGENT?

Ne perdez ni l'un ni l'autre : pour 20 Frs de supplément, après avoir réservé par téléphone recevez vos billets par la poste en retour de courrier. En cas de délais trop courts et pour les recevoir en 24 heures garantis : prévoir 100 Frs de supplément pour Chronopost.

RAPPEL : toutes les conditions indiquées ci-dessus ne s'appliquent qu'à cette page.

ET MAINTENANT VOYAGEZ... OUI, MAIS EN BONNE COMPAGNIE !

RÉSERVATION ET BILLETS

AFPE "DZIEN DOBRY"

Amitiés Franco-Polonaises & de l'Est Européen
4, rue Cambon (5^e étage, bureau N°7) 75001 PARIS
Métro Concorde (Bureau se trouve à 50m de l'église de la Vierge)

Tél. : 01 47 03 90 00
ou 06 09 02 84 17
(après fermeture du bureau)
FAX : 01 47 03 90 03

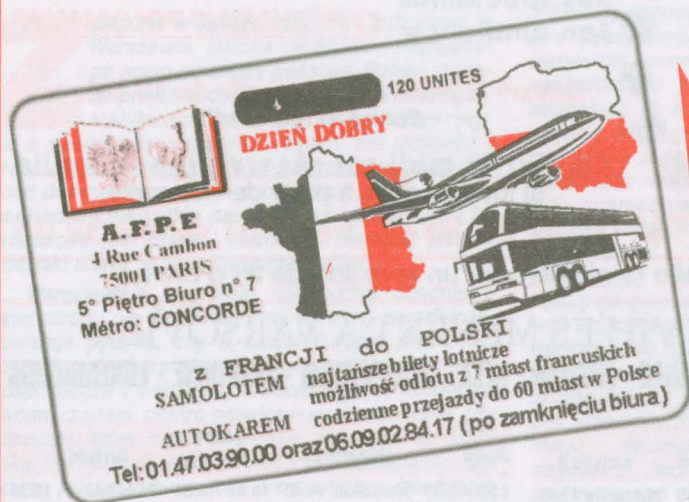
BIURO CZYNNE

od pon. do piątku 10^h-18^h
w soboty 9^h-13^h
w niedziele (z RDV) 11^h-13^h

NOWA KARTA TELEFONICZNA

"DZIEŃ DOBRY-WORLD-CALL"

to 70 minut komunikacji z Polską, 24/24 godziny w nowym systemie (linia zawsze wolna), w cenie 100Fr.



Z tej samej karty można telefonować do 206 krajów.

Na aktualnym rynku, karta "Dzień Dobry-World Call" jest najlepszą pod względem czasu komunikacji z Polską. Cena 1 minuty wynosi 1,42 Fr.

Kupując w biurze AFPE "Dzień Dobry" jednocześnie 10 kart 11-sta jest ofiarowana, co obniża cenę komunikacji 1 minuty do 1,29 F.

Poniżej czas trwania rozmów z 135 krajami za 100F.

Karty "Dzień Dobry-World Call"

są również w sprzedaży w niedzielę rano przed Kościołem na ulicy Claude Lorrain przez osoby z badżem "Dzień Dobry".

CENA KARTY: 100 frs
Wylączna sprzedaż w biurze AFPE "Dzień Dobry" **promocja !!!**

→ **10 kart kupionych jednocześnie 11-ta karta GRATIS!!!**
(aucun règlement par chèque ni carte du crédit)
"DZIEŃ DOBRY"
4, rue Cambon - Paris 1^{er} 5^{ème} Piętro Biuro N°7
Métro CONCORDE
od poniedziałku do piątku 8^h-18^h
w sobotę 8^h-13^h

FRANCE → 2h15 • ANGLETERRE, CANADA, ETATS UNIS → 1h40 • PORTUGAL → 1h30 • ALLEMAGNE, ANDORRE, BELGIQUE, DANEMARK, ESPAGNE, GRÈCE, HOLLANDE, ITALIE, LICHTENSTEIN, SUISSE → 1h10 • **POLOGNE → 1h08** • ALGERIE, TUNISIE, MAROC → 1h05 • AUSTRALIE, HONG KONG 1h02 • AUTRICHE, BELARUS, FINLANDE, NORVÈGE ROUMANIE, RUSSIE, TURQUIE → 1h00 • SINGAPOUR → 1h00 • CROATIE, HONGRIE, SLOVAQUIE, SLOVÉNIE, SRI-LANKA, RÉP. TCHÈQUE, YOUGOSLAVIE → 50' • UKRAINE → 46' • ALBANIE, BULGARIE, INDE, JAPON, LITHUANIE, LUXEMBOURG, PAKISTAN, SUÈDE, GUYANNE 45' • ILES-GUADELOUPE, MARTINIQUE, MAYOTTE, ST.PIERRE & MIQUELON, MAURICE 45', • PHILIPPINES 44', • MEXIQUE 42', • MALAISIE → 38', • CHINE, CHILI, ISRAËL → 35', • MALI → 34', • BENIN, BRÉSIL, BURUNDI, CAMEROUN, COLOMBIE, COMORES, CONGO, GABON, GAMBIE, GHANA, GUINÉE CONAKRY, COTE D'IVOIRE, GUINÉE BISSAU, HAÏTI, MAURITANIE, NIGER, PÉRU, SÉNÉGAL, NIGERIA, TOGO, ZAÏRE → 32', • BANGLADESH, CHYPRE, RÉP. DOMINICAINE, LA DOMINIQUE, EGYPTE, GIBRALTAR, IRAN, GRÈNLANDE, ISLANDE, KENYA, LIBÉRIA, MALTE, • VIETNAM → 30', • AFGANISTAN, CORÉES NORD ET SUD, GUINÉE EQUATORIALE, LIBAN, ZAMBIE, MADAGASCAR, THAÏLANDE → 28' • ILES MARSHAL, TAIWAN → 27' • CENTRAFRIQUE, DJIBOUTI, OUGANDA, SOUDAN, TCHAD, ZIBABWE → 26', • EMIRATS ARABES UNIS, SALVADOR → 25', • ARABIE SAUDITE, BOLIVIE, CAMBODGE → 24', • **INDONÉSIE, KOWEÏT → 23'** • BAHREÏN, IRAQ, OMAN, PANAMA, VÉNÉZUELA → 22', • LIBYE → 21', • ANGOLA, GUA-TEMALA, MOZAMBIQUE, NAMIBIE, NICARAGUA, NIUE, PARAGUAY, SOMALIE, SURINAM, SYRIE, TANZANIE, TONGA → 20'

FRANCE-POLOGNE où trouver "DZIEŃ DOBRY" ?

"Dzień Dobry" est diffusé tant en Pologne qu'en France à 25 000 exemplaires. En Pologne il est diffusé auprès de toutes les représentations officielles françaises, Ambassade, Consulats, Instituts, Chambre de Commerce, Centre d'échanges franco-polonais commerciaux et culturels, Maison de la Bretagne à POZNAŃ ou adressé par voie postale au 620 entreprises françaises en Pologne.

En France il sera toujours présent aux lieux habituels, mais nous recherchons de nouveaux points de dépôts (ou des bonnes adresses polonaises) en France et en Belgique où chacun pourra trouver chaque mois son "Trait-union franco-polonais" et cela dans la perspective de "Dzień Dobry" nouvelle formule. Enfin, pour trouver ceux qui seraient trop éloignés des points de dépôts, des formules seront ultérieurement proposées d'abonnement simple ou de soutien.

PETITES ANNONCES

Les petites annonces et publicité sont acceptées dans la mesure de la place disponible, jusqu'au 19 de chaque mois (ou du 20 si le 19 est un dimanche) pour parution le 1^{er} du mois suivant. La rédaction se réserve le droit de refuser toutes annonces qui ne seraient pas conformes à l'éthique du journal ou dont le contenu serait d'aspect tendancieux et susceptible de nuire à des personnes physiques et morales, ou portant atteinte à la morale ou aux bonnes mœurs. La rédaction rappelle que toutes les offres d'emploi tendant à favoriser le travail clandestin est interdite en vertu de l'art 321-9 du code du travail. La rédaction ne pouvant effectuer aucune vérification, chaque annonceur engage sa propre responsabilité en cas de non respect de la loi. D'autre part pour prévenir à toute dérive, malversation, les annonces "Contact-Unions-Rencontres" seront à compter du 1^{er} janvier 1999 domiciliées au journal qui assurera la réexpédition des réponses.

PUBLICITÉ

La tarification, les formats utilisés, bi-colors ou en quadrichromie sont disponibles sur demande pour l'année 1999. (Joindre une enveloppe A4 affranchie à 4,50 FF ou un coupon réponse international). Les formats et les prix publiés s'entendent avec les typons fournis qux dimensions précises en deux couleurs (rouge et noir) dans la version actuelle de ou en quadrichromie dans la nouvelle version allant du 1/15^e de page à la pleine page. Si nous devons réaliser le typon et le cliché, prévoir un supplément de 20% sauf dans le cas de trois publications réglées à la commande. "Dzień Dobry"

TARIFICATION PETITES ANNONCES

1 ligne comporte 30 lettres minuscules, signes ou espaces,
15 lettres majuscules signes ou espaces

TEXTES À TRADUIRE 10 F LA LIGNE

RUBRIQUES		FORFAIT 3 LIGNES	LIGNE SUPPLÉMENTAIRE
EMPLOI	Recherche	90 FF	30FF
	Offre	135 FF	45FF
PAIR-EMPLOI	Recherche	90 FF	30 FF
	Offre	135 FF	45 FF
CONTACTS-UNIONS-MARIAGES (Domiciliation obligatoire)	Domiciliation 80 FF	135 FF	45 FF
LOCATION	Recherche	90 FF	30FF
	Offre	135 FF	45FF
IMMOBILIER	Tarif unique	135 FF	45 FF
TOUTES AUTRES RUBRIQUES	Tarif unique	135 FF	45 FF

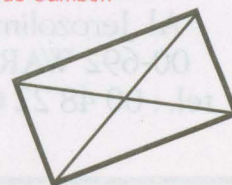
COMMENT REDONDRE À PETITE ANNONCE DOMICILIÉ AU JOURNAL ?

1 - Mettre votre réponse sous enveloppe affranchie au tarif postal en vigueur.

2 - Fermer l'enveloppe et ne mentionner que le numéro de référence "Dzień Dobry"

3 - Glisser votre enveloppe ainsi affranchie dans une enveloppe plus grande que vous adresserez à "Dzień Dobry" 4- rue Cambon 75001 PARIS

La rédaction fera suivre votre réponse à l'annonceur.



SEEKING FOR AN AGENT FOR A NEW BRAND OF CIGARETTES

Two kinds : Normal & Light Made in USA
Price of the master box of 10.000 cigarettes
From 1 to 4 Containers : 169 US\$ C.I.F.
From 5 to 9 Containers : 167 US\$ C.I.F.
From 10 to more 204 Containers : 165 US\$ C.I.F.
Payment by irrevocable & confirmed Letter of Credit at sight,
During the launching time, we give free a lot of advertising's products as : posters, showcards, caps, teeshirts and so one.
The pack of cigarettes could be come with all the legal Prescriptions of the country.
U.S.A is a new brand and we are seeking for an exclusive agent with a contract as sole distributor after the first order

For the following countries :

**POLAND, BELARUS, LITUANIA, LETTONIA, ESTONIA,
INTERNATIONAL BUSINESS INDUSTRIES & SERVICES
MR BOUSQUET ALEX, FAX : 33 1 43 42 52 05
FAX : in ENGLISH, FRENCH and POLISH to 00 33 1 48 03 36 63.**

Życzą sobie Państwo przestać pieniądze do Polski nie posiadając we Francji konta bankowego?

TRANSFER WYŁĄCZNIE Z BANKU DO BANKU

Informacje pod numerem 01 47 03 90 00

?? OÙ TROUVER VOTRE PROCHAIN "DZIEŃ DOBRY" (LES BONNES ADRESSES POLONAISES)

Dans la perspective de son développement, "Dzień Dobry" restera le trait d'union franco-polonais. Il sera possible de le trouver aux adresses suivantes:

ORGANISMES OFFICIELS POLONAISES

CONSULATS de PARIS, LYON, LILLE, STRASBOURG.
CONSEILLER ÉCONOMIQUE ET COMMERCIAL
DE POLOGNE 86, rue de la Faisanderie 75016 - PARIS

INSTITUTIONS POLONAISES

CENTRE SCIENTIFIQUE DE L'ACADÉMIE POLONAISE
74, rue Lauriston - 75016 - PARIS
BIBLIOTHÈQUE POLONAISE
6, Quai d'Orléans 75004 - PARIS
INSTITUT POLONAIS 31, rue Jean Goujon - 75008 - PARIS

FÉDÉRATION FRANCE-POLOGNE

167, rue de Flandre - 75019 - PARIS
Tél. : 01 40 36 36 22

ENSEIGNEMENT DU POLONAIS

CENTRE DE CIVILISATION POLONAISE
18, rue de la Sorbonne - 75005 - PARIS tél. : 01 40 46 27 15
INSTITUT DE RENNES
7, rue du Clos Courtel 35050 - RENNES CEDEX 09
tél. : 02 99 25 13 00

ENSEIGNEMENT DU FRANÇAIS (pour polonais)

ÉCOLE NAZARETH
TÉL. : 01 43 05 83 15 et 01 43 03 38 33
INSTITUT FRANCE-EUROPE CONNEXION
5, rue Sthrau 75013 - PARIS tél. : 01 44 24 05 66

LIBRAIRIES POLONAISES À PARIS

Librairie DUBOSZ
7, rue de la Boucherie - 75006 - PARIS
tél. : 01 40 51 76 40
LES ÉDITIONS NOIR SUR BLANC
123, Bld St Germain - 75006 - PARIS tél. : 01 43 26 04 42

TRAITEURS & PRODUITS POLONAISES

KRYSTIAN & NATALIA
1, rue de la Cité Universitaire
75014 - PARIS tél. : 01 45 88 36 66
SKLEP RONALBA
60 rue Fg St Denis 75010 - PARIS Tél. : 01 47 70 98 38
NOWY SKLEP "Au Port de Gènes"
81, rue Lecourbe 75015 - PARIS tél. : 01 47 34 66 86
TARG ST DENIS Métro : St Denis Basilique
"Chez Wiktor" 6⁰⁰-14⁰⁰ wtorek, piątek i niedziela
TARG LES LILAS Métro : Mairie des Lilas
"Chez Wiktor" 6⁰⁰-14⁰⁰ środa i niedziela



PH PRODUCTION (Photographie d'Art) (Wojtek SIEROCKI)
4, Esp. du Gen de Gaulle
92400 - COURBEVOIE LA DEFENSE tél. : 01 47 76 00 23

TOP LOCATION (Outillage professionnel)
27, rue St Pétersbourg - 75008 - PARIS tél. : 01 43 87 69 42

POL-CLUB (Andrzej KOWALCZYK)
13 Villa st Michel - 75018 - PARIS
M^o Guy Moquet ou La Fourche
tél. : 06 10 30 87 76 lub 01 44 85 72 74
ASSURANCES ANDRÉ CIÓŁKOWSKI - Agent Général
15, rue des Immeubles Industriels
75 011 - PARIS Tél. : 01 43 56 75 00

CABINET D'ESTHÉTIQUE
"Institut "MARYLA" - 8, rue Anselme Payen
75015 - PARIS Tél. : 0145 67 77 61
RESTAURANT "CHEZ DOROTA"
38 rue, de la Montagne St Geneviève 75005 - PARIS
BAR-TABAC "LE FONTENOY"
59, Av. Jean Jaurès 95100 - ARGENTEUIL
VÊTEMENTS DAMES " Chez GRAŻYNA"
213, rue de la Convention- 75015 PARIS tél. : 01 45 32 13 55

RESTAURANTS POLONAISES

"LA MAZURKA"
3, rue André del Sarte - 75018 - PARIS tél. : 01 42 23 36 45
"LE KRYSZYNA"
23, rue du Poitou - 75003 - PARIS tél. : 01 42 72 72 68
LE CRACOVIE "CHEZ JOSEPH"
9, rue Poudrière 59140 - DOUNKERQUE tél. : 03 28 63 68 80
"ZAGŁOBA"
Rue du Père Kolbe 59770 - MARLY tél. : 03 27 42 41 42
AUBERGE LAJKONIK
46, rue Lemendin 62660 - BEUVRY Tél. : 03 21 52 19 19
"BELWEDER"
70, rue des Fusillés 62440 - HARNES tél. : 03 21 49 25 65
AUBERGE POLONAISE "CRACOVIE"
22 Ancienne RN 7 69 440 - DARDILLY "MONTCOURANT"
tél. : 04 47 03 90 03

ASSOCIATIONS

POLONIA NIKAI 2000 Parc Florentin "B"
26, Av. Ste Marguerite 06200 - NICE tél. : 04 92 29 43
ASSOCIATION CULTURELLE POLONAISE
27, rue de l'Espérance 31500 -TOULOUSE tél. : 05 61 48 87 58
PRZYJAŹŃ FRANCUSKO POLSKA
& WSCHODU EUROPEJSKIEGO
4, rue Cambon 75001 - PARIS tél. : 01 47 03 90 00

EGLISE POLONAISE DE PARIS

18, rue Claude Lorrain 75016 PARIS
(50m od metra Exelmans) 9⁰⁰
Msze w niedziele i święta 10⁰⁰, 11³⁰ 18⁰⁰

LE CARNET D'ADRESSES Juridique "Dzień Dobry"

Adwokaci mówiący po polsku

B. ZAWADSKA
20, Quai de la Mégisserie 75001 - PARIS
Tél. : 01 42 36 00 32+ répondeur

B. TEKIELSKA
45, rue de Richelieu -75001 - PARIS
Tél. : 01 40 20 41 30

F. BOROWIEC
11 Place Bellecour 69002 - LYON
Tél. : 04 78 38 7000

Stanisław BOCIANOWSKI
DOKTOR PRAW

Uniwersytetu Mikołaja Kopernika w Toruniu
DOKTOR PRAWA MIĘDZYNARODOWEGO
Uniwersytetu Paris 1 Panthéon-Sorbonne
EXPERT SĄDOWY
Tłumacz Przysięgły przy Sądzie Apelacyjnym
w Wersalu i Kasacyjnym w Paryżu
105 bis bd de Grenelle - 75015 - PARIS
Tél. /Fax 01 43 06 00 70
Mobile : 06 07 75 88 38

Średni kurs walut w kantorach

KANTOR WALUT	GIEŁDA WARSZAWSKA	
	Skup za 100	Sprzedż za 100
FRF	59,83	62,89
DM	200,56	210,84
USD	334,80	351,88

OFFRES D'EMPLOI

Société recherche technico-commercial homme
Franco-Polonais le domaine du bâtiment industriel pour chantiers en POLOGNE.
Tél.: 01 39 91 21 32 ou
Fax : 01 39 91 02 57

OFFRE D'EMPLOI

Zatrudnię karłażystów i parkieciarzy z uregulowanym pobytem.
Tél. : 06 03 96 44 30 oraz 06 09 18 81 35

PAIR EMPLOI VACANCES

Vous recherchez une jeune fille au pair, polonaise, étudiante en français pour les prochaines vacances d'été, en fin de l'année scolaire 1998/99. Toutes vos offres seront retransmises au candidates. Vos propositions par écrit et adressez votre courrier au journal

CONTACTS-UNIONS -RENCONTRES

Homme français 48 ans cultivé, emploi stable aimant la Pologne souhaiterait rencontrer polonaise pour vie harmonieuse. Mariage si contact sérieux.
Tél. : 01 48 81 88 00

IMMOBILIER (offre)

Vends 2 pièces (50m²) dans très bon immeuble restauré dans centre de Varsovie et très bien protégé. Local refait entièrement à neuf (plomberie, électricité, maçonnerie, peintures, porte blindée,) avec ligne de téléphone.(Factures jointes) Facilité de parking. Appartement aménagé pour bureau avec meubles.
CONTACT :
A Paris : Mme ADAMOV Tél : 33 (0) 1 46 24 14 77
A Varsovie : Mme BUKOWSKA Tel. : (22) 621 96 68

AUTRES

Jeune homme origine polonaise (région LENS) souhaite correspondre avec jeunes polonaises pour amitié, échanges, vacances. Ecrire au journal qui transmettra.
Réf 418

Toutefois et pour ceux qui seraient trop éloignés, ou qui souhaiteraient tout simplement le recevoir a domicile, il sera toujours possible de le commander par correspondance à "Dzień Dobry" - 4, rue Cambon 75001 PARIS en joignant 1 grande enveloppe a votre adresse, timbrée pour 1 exemplaire 4,50 frs, pour 3 exemplaires à 6,70 frs ou pour 4 à 10 exemplaires à 11,50 frs.

POLSKIE PRODUKTY-PRODUITS POLONAIS

fabrication artisanale

- POTRAWY GARMAZERYJNE PLATS CUISINÉS, EUROPE CENTRALE
- CHLEB WĘDLINY OGÓRKI PIWO SERNIK MAKOWIEC
- PAIN • CHARCUTERIE • CORNICHONS • BIERE • GÂTEAU AU FROMAGE BLANC • GÂTEAU AU PAVOT •

KRYSTIAN & NATALIA

1, rue de la Cité Universitaire - 75014 PARIS
Tél. : 01 45 88 36 66

REUSSISSEZ VOS SOIRÉES



AVEC

Patrick & Nadine MALEWICZ

• Soirées dansantes • Mariages • Anniversaires •
mais aussi sur CD et K7 (13 albums à ce jour)

Vente par correspondance :
BP 17, 80150-CRECY-EN PONTHEIU

tel: 03 22 23 65 22 fax: 03 22 23 28 47

COMMERÇANS ARTISANS PROFESSIONS LIBÉRALES

Une gestion
informatique et fiscale adaptée
à vos structures et à vos besoins

Assistance
à la création d'ENTREPRISES
Prix étudiés

(Rozmawia po polsku)

Tél : 01 64 90 97 12 Fax : 01 60 83 85 21

INSTITUT FRANCE- EUROPE CONNEXION

proponuje KURSY JĘZYKA FRANCUSKIEGO

porównajcie !!!

zwykle i intensywne,
dla początkujących i zaawansowanych

- małe grupy (6-8 osób)
- średnie grupy (12-15 osób)
- mini grupy (2-3 osobowe)
- intensywny kurs w sobotę
- Profesjonalne przygotowanie do egzaminów
- lekcje indywidualne

Wysoko wykwalifikowani profesorowie
z wieloletnią praktyką w znanych szkołach
paryskich gwarantują wysoki poziom nauczania
Atrakcyjna i skuteczna metoda z użyciem
audio, wideo...

Wystawiamy certificat o osiągniętym poziomie
znajomości języka francuskiego

SEKRETARIAT OTWARTY CODZIENNIE

5, Rue Stihrau, 75013 PARIS
métro : Nationale, Tolbiac, Météor
autobusy : 62, 83, 27
tél/Fax : 01 44 24 05 66

Proponujemy także naukę języka angielskiego,
hiszpańskiego, włoskiego i niemieckiego.

STABILO

Stabilo Sp. zo.o. Tel./Fax : (+48 22) 654 50 81/82
ul .Pańska 97 Mobile : (+49 172) 300 89 87
PL-00 834 Warszawa e-mail : stabilo@stabilo.com.pl

MATÉRIEL BATIMENT TRAVAUX PUBLICS

COFFRAGES • ETAIEMENTS
TOURS • CONTREPLAQUÉ • COFFRAGES SPÉCIAUX
COMPRESSEURS • CONTAINEURS CHANTIERS

PORTES

REPRESENTANT EXCLUSIF WESTAG & GETALIT



POLSKA DENTYSTKA W CENTRUM PARYŻA

Gabinet otwarty codziennie

Tel : 01 42 33 30 58 lub 06 07 65 51 83

le
Krystyna

Le restaurant polonais du Marais

23, rue de Poitou
75003 PARIS

Tél : 01 42 72 72 68

Ouvert Tous les Jours

sauf
Samedi et Dimanche midi

"DZIEŃ DOBRY"

Diffusion FRANCE et POLOGNE
(25 000 exemplaires)

PUBLICITÉ ET PETITES ANNONCES

TÉL : 01 47 03 90 00

FAX : 01 47 03 90 03

PRZEWÓZ SAMOCHODÓW

Mini serwis



TÉL 06 14 95 15 87

Niedrogie

BIURO POGRZEBOWE

francusko-polskie

POMPES FUNEBRES

ASSISTANCE

INTERNATIONALE

39, rue Calmette
14120 Mondeville

Koszty trumny
i transportu ciała
do Polski : 15 000 F+
formalności we Francji

Tél. 02 31 78 25 93
ou 02 31 74 32 45

Tél Fax : 01 43 05 83 15 tél : 01 43 03 38 33

ECOLE "NAZARETH"

9 lat doświadczenia w Paryżu

!!!
Studium języka francuskiego

Wszystkie poziomy ;
zajęcia poranne, dzienne i wieczorne.
Doświadczona wysoko wykwalifikowana
kadra francusko-polskich profesorów.
Zapewniamy solidne nauczanie
języka mówionego i pisanego.
Przygotowujemy
do egzaminu państwowego DALF.
Zajęcia ranne : 2 i 3 razy w tygodniu

Institut Polski - 31 Rue Jean Goujon, PARIS 8
Kształcenie intensywne 4 razy w tygodniu
68, Rue d'Assas, PARIS 6

• Małe grupy • Atrakcyjna cena • Dogodny dojazd.

Od stycznia 1998 otwarta filia w ORLEANIE.

Udzielamy konsultacji, porad, pomocy
Nowe grupy od : 5-go października 1998

«C.e.r.» paris-liège

AUTO-ÉCOLE • NAUKA JAZDY

Tous permis,
conduite Anticipée dès 16 ans

44, Rue de Clichy - 75009 PARIS
Métro Liège ou Place de Clichy
tél 01 48 74 74 58

WSZYSTKIE UBEZPIECZENIA

André CIÓŁKOWSKI

Agent général d'assurances
15 rue des Immeubles Industriels

75011 PARIS - M° NATION

tél. 01 43 56 75 00

fax : 01 43 56 10 88

CONTINENT